



RECONOCIMIENTO DEL MUSEO HISTÓRICO DE LA PROVINCIA Y EL COFFAR DIRECCIÓN LA RIOJA, A LOS FOTÓGRAFOS NESTOR COCHA Y NESTOR PANTALEO



Participantes: José de Guardia de Ponté, Teresita Gutierrez, Elías Saadi, Gloria Silingo Bargas, Rocio Gotta, Claudio Omar Arnaudo, Salvador Elizalde, Raúl Lavalle, Cinda Fernández Galvez, Silvia Lasalle, Angel Kelly Carrizo, Raúl Chuliver, Roque Silva y Fanor Ortega Dávalos.



## EL COFFAR Y EL COFAM EN LA PUNUILLA



ENTRE EL ESTAR Y EL SER  
Una cosmovisión ontológica que sigue vigente



**INFORME ANUAL**



El Museo de la Peluquería



En Estos tiempos, donde las pasiones están al rojo vivo, donde las cuestiones sociales se vuelven emergencias, y fundamentalmente la violencia se hace presente buscando una legitimidad, el COFFAR como fuerzas de ideas y valores tiene la responsabilidad desde la cultura de poner la serenidad del conocimiento, la razón y el equilibrio.



## INDICE

1) EDITORIAL	Pag. 3
2) Cronograma de Actividades Año 2018	Pag. 5
3) 2do. ENCUENTRO DE HACEDORES CULTURALES	Pag. 8
4) Actividades de la Dirección Regional Rosario de Lerma	Pag. 16
5) Historia de la Navidad en Argentina Por Claudio Arnaudo	Pag. 17
6) COFFAR La Rioja - Actividades	Pag. 18
7) EL MAIZ: Artículo de Raúl Chuliver	Pag. 20
8) La Copla presente - Fanor Ortega Dávalos	Pag. 23
9) Dirección Regional de Orán- Fotos de Elías Saadi	Pag. 24
10) ENTRE EL ESTAR Y EL SER - Por José de Guardia de Ponté	Pag. 27
11) CARLOS ARANCIBIA, COPLERO TUCUMANO - Por Raúl Lavalle	Pag. 36
12) COFFAR Regional Alberti - Taller de Danzas Folklóricas	Pag. 39
13) Distinción en Córdoba al Prof. "Kelly" Carrizo	Pag. 41
14) POEMA DE SALVADOR ELIZALDE	Pag. 42
15) El Museo de la Peluquería - Por Teresita Gutierrez	Pag. 43
16) INFORME ANUAL 2017 DE COFFAR CHILECITO	Pag. 47

## EDITORIAL



### EL IDEALISMO

Nos dice el diccionario: "Tendencia a considerar el mundo y la vida de acuerdo con unos modelos de armonía y perfección ideal que no se corresponden con la realidad".

Podemos decir, para empezar, que existe en el hombre una fuerte tendencia a conocer lo que le rodea y en ese sentido existen formas de hacerlo, un de ellas "el idealismo" como sistema de carácter filosófico que concibe las ideas como el principio del ser y del conocer.

Un idealista por consiguiente es una persona que concibe y percibe al mundo desde una óptica ideal, en cierto sentido irreal, y que orienta toda su actividad hacia la realización de ese ideal. Deducimos que un idealista es un soñador, utópico, altruista, iluso, ingenuo y filántropo,

Un verdadero espécimen no sabe dónde va pero está seguro del camino que transita.

Un ejemplo interesante nos presenta Henry Mencken cuando nos dice: "Un idealista es un hombre que, partiendo de que una rosa huele mejor que una cebolla, deduce que una sopa de rosas tendría también mejor sabor". Lo que nos indica la toma de distancia con la realidad y las consecuencias que esto suscita.

También razonamos que al estar divorciados de la realidad el encontrar soluciones a un problema se torna difícil.

Otra cuestión importante para analizar el idealismo es la "pasión" combustible necesario para que funcione correctamente.

Dice Bernard Le Bouvier de Fontenelle: "Las pasiones son como los vientos, que son necesarios para dar movimiento a todo, aunque a menudo sean causa de huracanes" y aquí vemos como al unir "ideal" y



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

"pasión" nos encontramos con un hombre que está tan cerca de la sabiduría como de la estupidez porque todos los idealismo son buenos en esencia y las pasiones también son buenas mientras uno sea dueño de ellas, pero se hace malo cuando al combinare se convierten en fanatismo.

El idealismo apasionado incontrolable y fanático nos lleva irremediabilmente al abismo. Sencillamente porque no conoce limites y lamentablemente siempre encuentra en la violencia su factor desencadenante.

Es menester entonces saber que el punto medio entre razón y pasión - idealismo y realismo es necesario ya que se equilibran y autoalimentan. Esto se llama "ecuanimidad" que mide, pondera y temple el ánimo.

El hombre debe saber que cuenta con instrumentos pero no debe ser esclavo de los mismos.

Toda decisión que toma una persona debe provenir de sus valores y sus metas. Los valores parten de sus ideales y sus metas de su razón. Sin la pasión estaríamos inmóviles y vacíos pero sin la inteligencia para guiarla no seríamos libres.

**En Estos tiempos, donde las pasiones están al rojo vivo, donde las cuestiones sociales se vuelven emergencias, y fundamentalmente la violencia se hace presente buscando una legitimidad, el COFFAR como fuerzas de ideas y valores tiene la responsabilidad desde la cultura de poner la serenidad del conocimiento, la razón y el equilibrio.**

José de Guardia de Ponté



## Cronograma de Actividades Año 2018



- 1) **Enero y Febrero** - TALLER INTENSIVO DE DANZAS FOLKLÓRICAS. A cargo Prof. Mirta Diano. En Mechita Provincia de Buenos Aires. Organiza Regional COFFAR Alberti - Prov. De Buenos Aires.
- 2) **Mes de Febrero** - 2do Congreso de Impronta Chayera - Org. Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo - Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 3) **19 al 24 de Marzo de 2018**, XIV Edición del Encuentro Internacional de Escritores y Poetas "Juanita Herrera Saleme". Ciudad de Tinogasta "Capital Nacional de las Letras". Provincia de Catamarca. Argentina.
- 4) **26 al 30 de Marzo** - Taller de Teatro. Tinogasta y Fiambalá. Organiza COFFAR Catamarca.
- 5) **12, 13 Y 14 de abril** "9º ENCUENTRO LITERARIO "ANDALGALÁ, PUCARÁ DE LAS LETRAS", Ciudad de Andalgalá, Provincia de Catamarca.
- 6) **13 y 14 de abril**: Taller de Danzas, Vestimenta, Arte Escénico. Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 7) **1ero. al 30 de abril** - Muestra Histórica y Cultural "LA CAPITANA" - Organiza Fortín Martina Silva de Gurruchaga - Adhiere Academia del Folklore de Salta, Movimiento Sanmartiniano Nacional Representación Salta y COFFAR. Lugar: Museo de la Ciudad de Salta - Casa Hernández.
- 8) **19 de abril** - Panel Debate "ÉTICA Y PATRIMONIO" Organiza: Academia del Folklore de Salta, COFFAR - Consejo Federal del Folklore de Argentina y Movimiento Sanmartiniano Nacional Representación Salta - Lugar: Casa de la Cultura - Sala Mecano - Salta Capital.
- 9) **25 de abril** - Presentación de la EDI Salta 2018 en el Palacio Legislativo de la Provincia de Salta. (Carácter Provincial).
- 10) **29 de abril**: Festejando el Día de la Danza. Org. A Escena Espacio Expresivo. Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito La Rioja.



- 11) **2 de mayo.** 3ra Edición de Te Danzante. Viva La Rioja - Org. Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 12) **09 de mayo** - Presentación de la EDI Salta 2018 en la Feria Internacional del Libro - Palermo CABA.
- 13) 10 y 11 de mayo - 2do. ENCUENTRO FEDERAL DE ESCRITORES REGIONALES DEL COFFAR - CABA 2018 - en Casa de Salta - CABA - organizan Cámara de Diputados de Salta, Academia del Folklore de Salta, ASOLAPO ARGENTINA y COFFAR.
- 14) **20 de mayo:** "CHAMAMECERO TINOGASTEÑO" Organiza COFFAR Catamarca.
- 15) **Mes de Junio.** Espectáculo "Si de bailar se trata..." Organiza Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 16) **10 de Junio:** "Fiesta del Artesano y la Gastronomía". Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 17) **Del 20 al 24 de junio:** "2do. ENCUENTRO DE ARTISTAS POPULARES DE AMERICA" a realizarse en Formosa. Organiza COFFAR Formosa.
- 18) **Mes de Julio:** 2do Encuentro Infantil de Folklore y Artes Tradicionales. (En el marco de la Expo Artesanías de Chilecito). Org. Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Auspicia COFFAR CHILECITO - Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 19) **8 de Julio:** "Concurso de Graffitis". Escuelas primarias y secundarias. Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 20) **21 y 22 de Julio:** "Taller de Turismo". Tinogasta y Fiambala. Organiza COFFAR Catamarca.
- 21) **Mes de agosto** - Clínica "Sonidos andinos" del Maestro Chileno Osiel Vega Durán. En el marco del Convenio Cultural Binacional Argentino-Chileno. Co-organiza. Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo y Centro Polivalente de Artes Prof. Trasobares. Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 22) **11 de agosto:** "13vo. FESTIVAL DEL FUEYE" Organiza COFFAR Catamarca.
- 23) **13 de agosto:** Serenata Cultural a Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 24) **21 al 25 de agosto** - IX Encuentro Nacional de Folklore y VI Congreso Internacional del Patrimonio Cultural Inmaterial - Salta 2018. Organiza: Academia del Folklore de Salta Y COFFAR - Consejo Federal del Folklore Regional Salta - Lugar: Casa de la Cultura (Carácter Internacional).
- 25) **4 de Septiembre:** Homenaje al Inmigrante. Tinogasta y Fiambala. Organiza COFFAR Catamarca.
- 26) **14 y 15 de septiembre:** " 1er. ENCUENTRO INTERNACIONAL DE PATRIMONIO, TURISMO Y FOLKLORE. En San Fernando del Valle de Catamarca - Organiza COFFAR Catamarca.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



- 27) **17 al 19 de Septiembre:** Letras en Primavera. Participan todas las escuelas. Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 28) **Mes de octubre:** Espectáculo Anual de Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Organiza Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 29) **5 y 6 de octubre** – Festival Cerveceros de Tinogasta – Organiza COFFAR Catamarca.
- 30) **11 al 13 de octubre** – VI ENCUENTRO INTERNACIONAL DE LA COPLA – TARIJA 2018
- 31) **14 de octubre:** Taller Literario. Tinogasta y Fiambala. Organiza COFFAR Catamarca.
- 32) **Mes de noviembre:** Audiciones Didácticas... “Desde la propia tierra...” Organiza Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 33) **3 de Noviembre:** Certamen Interescolar de Canto y Danza. Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 34) **15 y 16 de Noviembre.** Taller de Dirección Coral. Encuentro de Coros . Tinogasta y Fiambala.Organiza COFFAR Catamarca.
- 35) **17 y 18 de Noviembre:** 1er. FESTIVAL DE LAS ARTES en Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 36) **23 y 24 de Noviembre:** Fiesta de las Artes. Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.
- 37) **Mes de diciembre:** Exámenes Anuales de Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Auspicia: COFFAR CHILECITO y COFAM. “Pesebre gaucho” Organiza Qhapaq Ñam Academia de Arte Nativo. Auspicia: COFFAR CHILECITO y Sec. de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito.
- 38) **5 al 9 de diciembre** – 3er, ENCUENTRO NACIONAL DE HACEDORES CULTURALES – Santa Rosa de la Punilla. Organiza Dirección Regional COFFAR de Punilla.
- 39) **7 de Diciembre:** Homenaje Manuel Acosta Villafañez. Tinogasta. Organiza COFFAR Catamarca.

## ACCIÓN REALIZADA



## SEMBLANZA Y PROGRAMACIÓN

El Consejo Federal del Folklóre de Argentina dirección regional para el Valle de Punilla, y el Café Literario Municipal "Colores del Alma" de Santa María de punilla, presentan del 7 al 10 de diciembre de 2017, la segunda edición del Encuentro de Hacedores Culturales. Evento folclórico-literario Nacional e Internacional creado para compartir vivencias, hermanar pueblos y culturas, difundir y defender el acervo popular argentino, rescatar y revalorizar el patrimonio histórico cultural regional y provinciano.

Este año, gracias a la colaboración que el Gobierno de la Provincia de Córdoba brinda a través de su Ministerio de Desarrollo Social, los participantes asistentes a dicho encuentro, contarán con alojamiento y pensión completa sin cargo, en el Centro Turístico de Recreación (Complejo Vacacional) sito en la misma localidad, donde también se llevarán a cabo las actividades programadas a tal fin.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

En base a los objetivos pautados, tras las formalidades protocolares del acto inaugural con su posterior despliegue artístico, cada jornada contempla:

Rondas poéticas, espacios musicales, presentación de libros, ponencias/semblanzas, cuadros argumental/postales de provincia, teatro, talleres (canto - Danzas Paraguayas - Ponchos intervenidos), charlas/ debate/ conclusión, homenajes y trasnoches con tertulias folklórico-literarias.

## PROGRAMACIÓN

DÍA 07/12

06:00hs a 10:00hs. Oficina administrativa: Recepción de la documentación requisitoria y alojamiento en la colonia a cargo de los coordinadores del establecimiento asignados a tal fin por las autoridades ministeriales.

10:00hs. Salón de usos múltiples. Recepción, bienvenida, y entrega de carpetas y credenciales a cargo de los miembros de Coffar Punilla y Café Literario.

12:30hs "BREVE PROCESO HISTÓRICO DE LA INSTITUCIÓN MUNICIPAL DE COSQUÍN 1870-1939"

13:00hs. Almuerzo en salón comedor. (Siesta libre, descanso o recreación)

17:00hs. Merienda en salón comedor.

18:00hs. ACTO INAUGURAL. SUM. Presentación de Banderas, contaremos con la presencia de la Bandera de los Andes que en este año se cumplen, 200 años de su creación, Bandera replica de la original que fue bendecida en la Basílica de San Francisco, donde se encuentra la Virgen CARMEN DE CUYO, Generala del Ejercito de los Andes, recibida por el Delegado Nacional del COFFAR Señor Carlos Argentino Oropeza, Bandera que ya viene recorriendo varias provincias y pueblos. Hoy acá en el VALLE DE PUNILLA dice "PRESENTE". Himno Nacional Argentino. Palabras alusivas a cargo de Autoridades gubernamentales y Directivos de COFFAR y COFAM presentes.

Conoceremos la historia de la Bandera de Funes

Espectáculo Artístico.

21:00hs Cena salón comedor.

22:30hs. Tertulia folklórico-literaria: canto, música, poesía y danza.

DÍA 08/12

08:30hs Desayuno. Salón comedor



09:30hs Comienzo de actividades SUM. RONDA POÉTICA

10:00hs Presentación de los siguientes Libros:

“CON EL ALMA DESNUDA” y “ENTRE LAS AGUAS DE LOS SIGLOS”

10:25hs “LOS DIAS DE AMPARO”

10:50hs TALLER: “Ponchos intervenidos, collage por la identidad” PROF. JUAN JOSÉ AGUAYO.

Un espacio abierto para la construcción participativa de saberes a partir de acciones vivenciales concretas.

13:00hs Almuerzo. (Siesta libre, descanso o recreación)

17:00hs Merienda

18:00hs. Actividades en el SUM. Ponencias:

"CUCHI LEGUIZAMÓN. ALGUNAS NOTAS SOBRE SU VIDA Y SU OBRA MUSICAL Y POÉTICA"

18:30hs “EL SILENCIO EN LA OBRA DE YUPANQUI”

19:00hs “LA MUJER EN LA POESIA GAUCHEZCA”

19:30hs “LAS FIESTAS RELIGIOSAS DEL VALLE DE ELQUI CHILE COMO PATIMONIO INTANGIBLE Y EL ROL DE LOS GESTORES CULTURALES EN TORNO A ELLAS”

20:00hs “EL VALOR DE LA PALABRA”

20:20hs "DEL RÍO SENGUER AL TANDIL" (presentación teatral)

21:00hs Cena salón comedor

22:30hs Tertulia folklórico-literaria: canto, música, poesía y danza.

DÍA 09/12

08:30hs Desayuno Salón comedor.

09:30 Ronda poética

10:00hs Presentación de los siguientes libros:

“POESIAS E INFORME PARA EL PATRIMONIO CULTURAL DE QUILICURA”



10:25hs "SER CON..." y "ANSIEDAD DE HOMBRE "

11:50hs "SEMBLANZA POÉTICA".

12:10hs "POR LAS CUENTAS DEL ROSARIO"

12:35hs "POEMAS RASPANDO LOS DIAS"

13:00hs Almuerzo. Salón comedor. (Siesta libre, descanso o recreación)

17:00hs Merienda Salón comedor.

18:00hs Presentación de los siguientes libros

"LA CIUDAD DEL PRINCIPIO"

18:30hs "RELATOS MITOLÓGICOS DE ANDALGALÁ, CATAMARCA", "CUENTOS PARA ACOMPAÑAR CON TULPO" Y "HADAS, PRINCESAS Y PRÍNCIPES DE ANDALGALÁ, MI REINO"

19:00hs Ponencias

"ACUERDOS Y DESACUERDOS"

19:30hs "¿QUÉ ENSEÑAMOS CUANDO ENSEÑAMOS?"

20:00hs "GESTIÓN DEL PATRIMONIO MATERIAL E INMATERIAL Y SU INFLUENCIA EN LA ECONOMIA REGIONAL"

20:30hs "LA RAÍZ FOLKLORICA DE LA ZAMBA EN LA PCIA DE SALTA"

21:00hs Cena Salón comedor.

22:30hs Tertulia folklórico-literaria: canto, música, poesía y danza.

DÍA 10 /12

08:30hs Desayuno Salón comedor

09:30hs Presentación de Libro.

"LAS AGUJAS DEL TIEMPO"

10:00hs "EN UN ACTO DE REBELDÍA"

10:30hs "TRAS LA SENDA DE LA PALABRA"

11:00hs TALLER DE DANZAS PARAGUAYAS PROF. MIRTA AREVALOS ZIELONKO.

13:00hs Almuerzo Salón comedor.

17:00hs. Merienda.

18:00hs Acto clausura - Homenajes - Entrega de certificados

21:00hs Cena Salón comedor

22:00hs Tertulia y Brindis.

### Estampas del Encuentro







Instrumento de divulgación masiva de las actividades y pensamientos del COFFAR - COFAM

# Sepas

Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



# Cepas

Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



### Dirección Regional Rosario de Lerma - Provincia de Salta



Profesor Claudio O. Arnaudo  
Director Regional del COFFAR - Rosario de Lerma

**Actividades:** Finalizadas las principales actividades anuales, las distintas instituciones locales despiden el año 2017. El evento principal será la presentación de la obra Antología II, de los escritores rosarinos.

En lo institucional, también se suspende el proyecto "Charlas de Fogón", dando paso a las salutations de fin de año

#### Deseos De Navidad

En esta navidad te deseo  
que la salud, el amor, la paz  
y que el trabajo estén en tu hogar,  
que por todos puedas brindar.

En esta navidad te deseo  
que se cumplan todos tus sueños,  
que tu futuro tenga esperanza,  
y alcances sueños y proyectos

En esta navidad te deseo  
que tu pedido llegue al cielo,  
que las lagrimas y las penas  
se las lleve lejos el viento.

En esta navidad te deseo  
compartas en familia la cena,  
levanten juntos vuestras copas,  
y brinden por la noche buena.

Deseo que en todos los hogares  
la navidad puedan festejar,  
que las estrellas los ilumine  
trayendo felicidad al hogar.

#### Brindis de Año Nuevo

Que este año que se acaba,  
en familia puedas estar,  
alza tu copa y brinda,  
por el amor y la amistad.  
Que el viejo que termina,  
problemas se pueda llevar,  
y que el nuevo que comienza,  
traiga salud, trabajo y paz.

Brinda por la esperanza,  
por el año que comienza,  
que a ningún ser humano,  
le falte pan en su mesa.

Alza tu copa y brinda,  
por los seres que no están,  
porque ellos desde el cielo,  
de seguro te mirarán.

Y a los que tienes cerca,  
a todos puedas abrazar,  
porque no sabes si mañana,  
con ellos podrás contar.

Y aunque estés en soledad,  
alza tu copa, brinda igual,  
seguro tendrás en mente,  
alguien por quién festejar.

Alza tu copa y brinda,  
por el año que ya se va,  
que el nuevo comience,  
con mucha felicidad.



## Historia de la Navidad en Argentina

La Navidad como el año nuevo no formaban parte de las culturas originarias de nuestro país, estas fueron incorporadas posteriormente con la llegada de los conquistadores. Al cambiar de hemisferio, esta fiesta de celebración invernal europea se convirtió en fiesta de verano en Sudamérica, en consecuencia incorporamos de Europa las costumbres propias de estas fechas.

Los pueblos originarios tenían sus propias ceremonias, de este modo en las regiones andinas el 21 de diciembre se celebra el ritual del *Kapak Raymi* (también llamada *Kapaj Inti Raymi* o la Gran Fiesta del Sol) que es la Gran Fiesta de la Nueva Vida pues la festividad en sí está destinada a celebrar la continuación de la vida.

En Santiago del Estero, entre los días 20 y 26 de diciembre de cada año con prolongación de los rezos y sobre todo de los bailes y diversiones, hasta la Epifanía del Señor y Fiesta de los Reyes Magos (el 6 de enero), se celebra la fiesta de San Esteban Chico, también llamado "*El Santo Indio*", al que se le adjudica ser el primer mártir cristiano. Se realiza la ceremonia de las *ichas* o reparto de golosinas a granel, en la que intervienen representantes de instituciones populares propias del culto americano criollo como los alféreces, los promesantes, los celebrantes y los "*indios*".

Otra celebración de singulares características que se realiza en tiempo de Adviento es el *Tincunacu*, o encuentro entre quienes portan la imagen del *Niño Alcalde*, adorada en la Iglesia de San Francisco, y quienes llevan la de San Nicolás de Bari, vicepatrono de la ciudad de Todos los Santos de la Nueva Rioja, que se venera en la catedral de esa provincia y que se lleva a cabo coincidiendo con el fin de año y año nuevo.

Otra conmemoración es la *Navidad Gaucha de Oliva*, que comenzó el año 1963 cuando el Rdo. Pbro. Roberto Larocca, conocido como el "*Cura Gaucho*", propuso celebrar al estilo gauchesco, utilizando como base el Evangelio criollo de Amado Anzi, (que cuenta los cuatro evangelios con la voz y el modo de pensamiento del gaucho), la navidad. Desde entonces se celebra por tres días con música, danzas, el pasaje de las agrupaciones gauchas comida, ofrendas, villancicos y sobre todo con la celebración de la Liturgia Criolla, junto al pesebre viviente, con el nacimiento del niño gaucho envuelto en un marco de ángeles y pastores.

En el interior del país encontramos la introducción e integración de elementos europeos fusionados con las culturas originarias, así vemos como en el Noroeste de Argentina podemos encontrar en los pesebres recuas de llamas, un *tumuñuco* (picaflor) con alas desplegadas en el pico de una montaña mirando hacia el pesebre, hasta iguanas, tortugas, quirquinchos... O la costumbre ahora casi olvidada, en la provincia de Córdoba de hacer los pañales para el Niño Jesús, que consistía en realidad en realizar todo tipo de sacrificios personales con cuyo entramado espiritual se irían tejiendo dichos "*pañales*" de ofrenda. La costumbre en Corrientes de colocar en los nacimientos, hechos de cartón pintado, ofrendas de frutas y hortalizas regionales una profusión de helechos y otras plantas entre las que se destaca el *Mitá-rupá*, nombre que significa, precisamente "*cuna del Niño*".

**Claudio Omar Arnaudo**

**RECONOCIMIENTO DEL MUSEO HISTÓRICO DE LA PROVINCIA Y EL COFFAR (Consejo Federal de Folklore de Argentina) DIRECCIÓN LA RIOJA, A LOS FOTÓGRAFOS NESTOR COCHA Y NESTOR PANTALEO-**



Con la idea clara de concretar en vida estos merecidos homenajes a las distintas personalidades en la múltiples y diferentes rubros de nuestra cultura, muchas de ellas que trabajan en silencio y desde hace muchísimos años es que nos propusimos desde el COFFAR La Rioja, y no esperar para poder realizarlos cuando ellos ya no están con nosotros. Así el pasado viernes 27 de octubre en el Museo Histórico de La Rioja, se realizó un acto homenaje a dos personas de gran trayectoria de la fotografía riojana; Néstor Pantaleo y Néstor Cocha. -

Esta iniciativa de comenzar de reconocer a diferentes personalidades de la cultura en la provincia de La Rioja continuará durante lo que queda del año y en el año siguiente. La bienvenida a este acto estuvo a cargo de: la Directora del Museo Histórico Cultural de La Rioja, Profesora Patricia Lucero y del Director del Consejo Federal de Folklore de Argentina sede La Rioja, Roque Silva,

Néstor Pantaleo

Se trata de un reconocido fotógrafo con sus 84 años de edad y durante más de 40 años ha retratado La Rioja y los riojanos, y el país, desde la mirada profesional tiene una gran de obras donde la Rioja es parte fundamental de su trabajo. Una persona de gran calidad humana que es conocida por muchos; Pantaleo y su estilo de fotografía recorren el país y el mundo.

Fotos de la flor de cardón que fue tomada en esta Provincia, otras de flamencos rosados entre otras obras también han sido reconocidas por originalidad. Las temáticas son tan variadas desde eventos religiosos, paisajes, celebraciones populares de los diferentes pueblos y también la producción industrial riojana (vitivinícola, vitivinicultura, jojoba, entre otras).

Néstor Cocha

Hijo del reconocido riojano Domingo Isidro Cocha heredó de él la pasión por la fotografía con horas de revelado de negativos, como puliendo las historias y colores de la vida cotidiana, paisajes, personajes, etc.

Con sus 80 años de edad, desde hace más de 60 que hace fotografía; fotografiando desde las célebres fotos carnet blanco y negro, luego a colores, además de un gran cúmulo de vivencias que hoy forman parte de los recuerdos de muchas familias en nuestra ciudad, por ello sin dudas un testimonio vivo de nuestra cultura.



El acto contó con la conducción del reconocido periodista y difusor de folklóre Aldo Portugal también colaboraron en la parte musical el Grupo Yurema, Francisco Barrera, el artesano Jorge Jabif con la obra en cerámica como símbolo de nuestro patrimonio cultural que ser entregado en los diferentes actos de reconocimiento también colaboraron, Mario Nieto, Itati Correa, Ariel Molina, Norma Nieto, Marisa Romero, Matías Campos Alonso.

Foto= Nestor Cocha y Nestor Pantaleo, saludándose después de la entrega de la estatuilla del artesano Jorge Jabif

Foto: Patricia Lucero Del Museo histórico, Nestor Cocha, Nestor Pantaleo, Aldo Portugal conductor del acto y Roque Silva del COFFAR dirección La Rioja



## EL MAIZ: COMIDA TRADICIONAL EN EL FOLKLORE ARGENTINO

Por Raúl Chuliver

El maíz se lo usa mucho y se lo emplea en las comidas tradicionales de nuestro país, especialmente en el norte. Algunas comidas: Guaschalocro, humita en chala, mazamorra. Se extrae harina con la que se prepara la polenta, almidón y aceite comestible.

Entre los platos más típicos del norte se pueden mencionar deliciosas humitas, una comida típica que se prepara con choclo y es muy parecido a un tamal, pero que se rellena con una mezcla de cebolla, tomate, ajos, ají y otras especias, que se envuelve en hojas de maíz y se hierven para su cocción. Tamales rellenos de carne que se envuelven hojas de maíz y se hierven; y el locro que se prepara con maíz blanco o trigo, al que se le agregan porotos, chorizo y trozos de carne de res y cerdo; son muy característicos en el norte. Otros platos que se destacan, son el frangollo, muy parecido al locro, pero con choclo triturado; el anchi, una sopa de sabor dulce a base de harina de choclo y se sirve con cáscaras de naranja o limón.

A veces al locro se le agrega porotos. Con maíz fresco tostado se obtiene otro tipo de locro, llamado "chuchoca", que incluye carne de cabrito.

Leopoldo Lugones se refiere a este plato en un pasaje de La Guerra Gaucha.

Con trigo pisado y sin cutícula, hervido en agua y sal, al que se le agrega cebolla, zapallo y trozos de carne de cabrito, se elabora el "alcuco". Según Félix Coluccio en su Diccionario Folklórico Argentino. Se sirve condimentado con un refrito de grasa y ají, común en el centro y NOA.

El alcuco caracteriza las comidas del 1 de agosto en Salavina (Santiago del Estero). Existe la creencia que el Tanico,- diablo en forma de hombre- cubierto con ancho sombrero, recorre fogones y cocina en esta fecha, cuando comienza a escasear los alimentos. Tanico significa hambre, y a este ser no se lo ve.

Agustín Chazarreta en sus Tradiciones Santiagueñas:<.....esa comida que se distribuía entre la gente pobre, consistía en grandes olladas de alcuco, comida a base de trigo bien molido, y charqui, carne de cabrito, y quedaba como una sopa espesa>.

Una copla en Jujuy dice: Al carnavalito / se lo espera así / con un platito i chancao/ bien revuelto con ají.

También el mote resulta del cocimiento de granos de maíz, previamente dejados en lejía de ceniza durante la noche. Así ablandados se los cocina con trozos de panza, papas, y ají frito en grasa.

José Armanini, en Guasamayo, lo consigna en los platos típicos de la Quebrada de Humahuaca, aunque se lo conoce en el centro y NOA. El menú es siempre el mismo mote, tulpo, empanadas y picantes.

El tulpo, como el frangollo y el sancó se componen de harina de maíz cocida. A dicho cocimiento se le agrega chalona, o sea el charqui de oveja.

Juan A Carrizo vio preparar el tulpo con quitaucho ( ají silvestre en lengua quichua)..

Una copla dice. Esa joven que baila / cuellito blanco / lo vieran como es buena / pa l' olla i sancó

La Saramama es la diosa fecunda, protectora del maíz -alimento sagrado- representa la esencia de este alimento, por lo que se le ofrecen plegarias y sacrificios. Su figura está cubierta de una mazorca de maíz y en cada hogar se poseía una imagen para proteger los sembradíos.

#### EN EL DIA DE LA TRADICION.

Se llevó a cabo el 10 de noviembre próximo pasado, el acto de clausura del AÑO HERNANDIANO en Homenaje a José Hernández -genio y figura del Martín Fierro-, en el Congreso de la Nación. Raul Chuliver, guitarrista, compositor y Premio Santa Clara de Asís, brindó fragmentos del Martín Fierro intercalando con interpretaciones del cancionero sureño, Por caminos del sur, Huella, Triunfo, Vidalita y Malambo.



Las palabras de bienvenida y salutación a cargo de la Lic. Liliana Barela y Sra. Andrea Barbieri, Directoras de Cultura de las Honorables Cámaras de Senadores y Diputados. Lic. Eugenio Gómez de Mier, Presidente de la Fundación Sistema de Educación Abierta y a Distancia Hernandarias, institución convocante del Año Hernandiano y patrocinadora de la Edición-Homenaje de las obras completas de José Hernández, realizadas en el marco de la Biblioteca Testimonial del Bicentenario.

Luego el Lic. Ángel Núñez.- Presidente de la Comisión de Homenaje del Año Hernandiano brindó un balance de la actividad de la Fundación

Hernandarias.

El Dr. Jorge N. Ferro de la Universidad Católica Argentina - CONICET: habló de El Martín Fierro y la identidad nacional.

Posteriormente la Dra. Olga Fernández Latour de Botas. Academia Argentina de Letras y Academia Nacional de la Historia disertó sobre Originalidad y trascendencia de José Hernandez. Moderador prof. Santiago Manuel Giacosa.



Instrumento de divulgación masiva de las actividades y pensamientos del COFFAR - COFAM



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



Se trató temas desde 1920 con Andrés Chazarreta y su conjunto de Arte Nativo, hasta los años 1975, pasando por los más grandes y destacados solistas y conjuntos folklóricos.

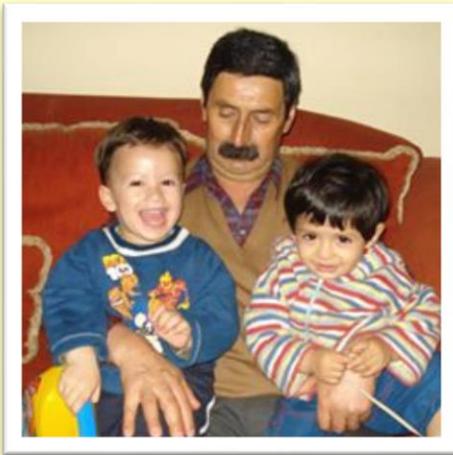
Antonio Tormo, el auge salteño, el boom del folclore, los cantores cuyanos y conjuntos chamaneceros.

Se mostró revistas de folclore de la época y se escucharon grabaciones diversas

Por otra parte, el 27 de noviembre, asistimos al acto que se llevó a cabo en el Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti, el que ha sido declarado sitio de interés cultural por la Legislatura, por las actividades científicas y culturales que desarrolla. Museo universitario e instituto de investigación de la UBA, gratuito y para todo público.

## LA COPLA PRESENTE

Por Fanor Ortega Dávalos



### DE SER EL RIO MAS BRAVO

"De ser el río más bravo  
El indomable Bermejo,  
Tan sólo a tus pies se acuesta  
Mansito como un espejo".

### GLOSA

Entre Argentina y Bolivia  
Se lo tiene bien ganado  
El respeto milenario  
"De ser el río más bravo".

Antes que existan las razas  
Por no recular más lejos,  
Espantaba dinosaurios  
"El indomable Bermejo".

Pero toda esa bravura  
Con achaques de una siesta,  
Rendida ante tu lindura  
"Tan sólo a tus pies se acuesta".

Y a tus pies, bermejeñita,  
Creyendo que toca al cielo  
No le importa que lo miren  
"Mansito como un espejo".

### EN LA FIESTA DE SANTIAGO

"En la fiesta de Santiago  
Se lucía una potranca,  
Que soñaba fuera mía  
Para llevarte en las ancas".

### GLOSA

Te vi por primera vez  
En fiesta de mi pago,  
Dando la lumbre a Bermejo  
"En la fiesta de Santiago".

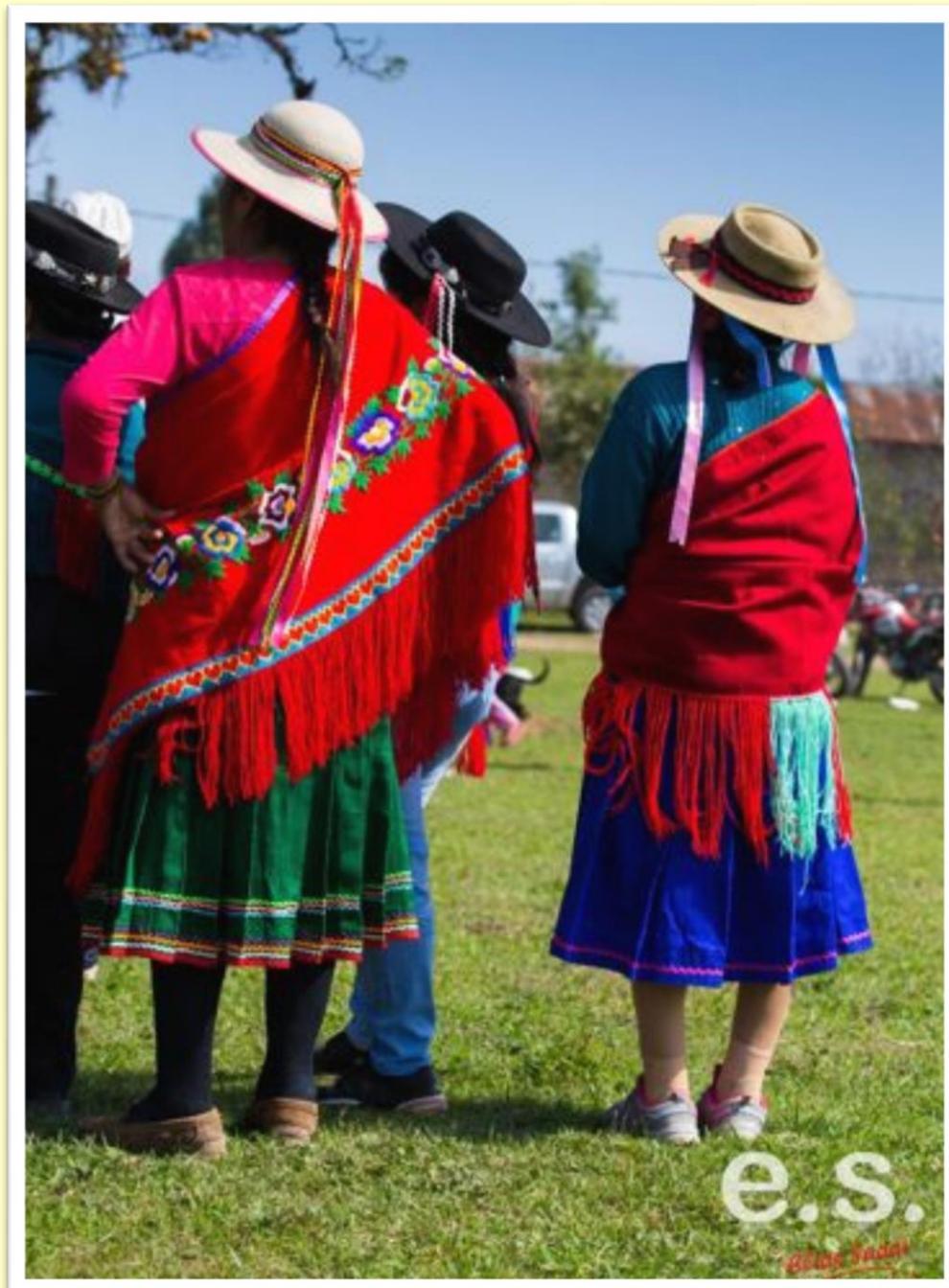
Como reina en las cuadreras  
Mostrando su fina estampa,  
Pura peruana de paso,  
"Se lucía una potranca".

Ya reinabas en los sueños,  
Que nacieron ese día,  
Junto a esa linda potranca  
"Que soñaba fuera mía".

La noche de tu cabello  
Lustrando a tu blusa blanca,  
Me pedía que no arrugue  
"Para llevarte en las ancas".

## Dirección Regional de Orán - Provincia de Salta

Reza el dicho popular: “una imagen habla más que mil palabras” y así, como nuestro Director Regional de Orán, Dn. Elías Saadi, nos envía para el regocijo de la vista algo que sabe hacer mejor que escribir.





Instrumento de divulgación masiva de las actividades y pensamientos del COFFAR - COFAM

# Cepas

Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



# Cepas

Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



## ENTRE EL ESTAR Y EL SER

*Una cosmovisión ontológica que sigue vigente*



Por José de Guardia de Ponté

### Introducción

Este trabajo se basa principalmente en el pensamiento de Günter Rodolfo Kusch, pensador del mestizaje, de una profundidad apabullante y de un rigor intelectual extremo, fue denostado, agredido, ocultado y olvidado por los productores de conocimientos, siempre comprometidos en la justificación de una colonialidad cultural abrumadora y en la negación de las expresiones de las antiguas resistencias populares al dominio de los relatos establecidos. Pero nada pudo ensombrecer ni disputar la carnalidad de su pensar, la abierta exposición de sus emociones y la germinación de un mundo tan antiguo como presente, en la incomodidad de pensar lo americano a la intemperie, lejos de los escritorios y los estrados, pero muy cerca de la tierra misma, y de los hombres y mujeres que la habitan.

Y a partir de esa base trato humildemente de darle continuidad en una línea de pensamiento que venimos proponiendo desde el Consejo Federal del Folklore de Argentina COFFAR, el Consejo del Folklore de América COFAM y desde las Academias de Folklore de Salta y Tarija.

#### LA DIFERENCIA ENTRE SER Y ESTAR

Existen en nuestra cultura dos antinomias siempre latentes, me refiero a nuestra cultura americana. Si bien en un orden bidimensional, en un plano horizontal podemos distinguir cinco estamentos aleatorios en nuestra identidad como son la originaria, la hispánica, la negra, la criolla y la nueva inmigración; en un plano tridimensional subyacen una cultura superficial y otra profunda.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

SER y ESTAR sintetizan de alguna manera esta contraposición que sólo se puede observar por medio de una lupa filosófica o mejor dicho dentro de lo que hoy llamamos filosofía social.

SER (concepción europea, occidental y judeo-cristiana) significaría “existir”, “ser alguien”, “prevalecer”, “supervivir”, “tener un lugar y un espacio” - “YO soy el que SOY dijo el Señor a Moisés”

ESTAR (visión de la América profunda - orientalismo - espiritualista) significaría “hallarse”, “conocerse”, “convivir”, “coexistir” - “completado con el todo, unido”.

La categoría existencial del “estar” se contrapone al “ser” europeo. El “estar” supone un situarse cerca de un centro donde se concentran y conservan energías mágicas y divinas que se deben respetar y conjurar. Por contrapartida, el “ser” se entronca con la ansiedad occidental del “ser alguien”, el deseo de colmar con contenido y significado un vacío que se amoneda en la intimidad profunda del sujeto de Occidente.

SER supone la imperiosa necesidad de explicarlo todo, entenderlo todo, ciencia y tecnología como herramientas inseparables e indispensables para llevar al hombre al podio de rey del universo.

ESTAR trata de una añeja y rara sabiduría de la que participamos, sin darnos cuenta, ya que está en nuestra cultura del modo en que se participa de lo marginal a nuestra cultura oficial, de lo inconsciente, de lo originario, de lo mítico.

Es así como en América conviven esas dos raíces opuestas y el desafío es encontrar los significados que encierran esos dos polos y su dinámica.

## EL SOY Y EL ESTOY

Entre los significados de la palabra "ser" encontramos el sentido de esencia, valor, precio, estima, existencia, posesión, dominio; entre los de la palabra "estar": hallarse en un lugar, esta o aquella situación, condición, modo, ánimo, situación.

Para “ser” el occidental necesita una gran cantidad de cosas asociadas, necesita tener: posesiones, prestigio, fama, dominios, dinero, etc. “Si no tengo no seré nadie”. En cambio el “estar” se preocupa por ánimo de situación: acompañado, querido, honrado, respetado, cuestiones que se ganan o pierden por nuestras acciones. Hay una dependencia de los demás, “Si no soy digno de respeto no merezco estar”. Esto por supuesto no significa que el hombre occidental no haya también desarrollado en su cultura estas características pero no es en definitiva la que prevalece.

Veamos un ejemplo cotidiano decir "estoy empleado en tal lugar", no es lo mismo que "soy empleado de...", mientras que 'soy' implica estabilidad, el "estoy" transitoriedad, inestabilidad; lo mismo pasa cuando marcamos hecho de la “vida”. El occidental marca un “ser en la vida” (sea en esta o en la otra) ya que se concibe la idea de la eternidad. El alma occidental es eterna - no muere. El originario en cambio “está” en la vida, concibe el hecho de lo efímero, lo precario, lo breve.

Los dos como humanos temen a la muerte pero combaten ese miedo de forma diferente.

El “hombre soy” determina que la muerte es sólo un paso entre un estado a otro, pero sigue “siendo”. El “hombre estoy” en sus diferentes cosmogonías vuelve a la madre, engendradora de vida, en una función cíclica de vida/muerte. No concibe la idea de volver siendo el mismo o por lo menos no se lo cuestiona.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

El "hombre soy" rechaza el "estar" porque lo relaciona directamente con la muerte. Dejarse estar es justamente dejarse morir. "Estar" es no hacer nada... la nada es la muerte absoluta, el "no ser".

El "hombre soy" justamente rechaza la muerte, rechaza la nada, rechaza el "no ser" y se autoconvence que "todo es" y he aquí donde aparece necesaria e imperiosa la concepción del DIOS único y verdadero.

DIOS "es" y nada escapa de su poder. DIOS es eterno, inmutable, inamovible. Si se corriera de lugar dejaría un espacio de "no ser" de "nada" y el "no ser" no es.

En los idiomas americanos originales como el Quichua o el Aimara se carecen de expresiones idiomáticas que designen conceptos abstractos, sino que sólo señalan una adjudicación pasajera de cualidades a un sujeto pasivo. Esto corrobora que la cultura originaria sea profundamente estática.

Si comparamos la concepción antigua americana con la visión de oriente, fundamentalmente el Taoismo vemos ciertas similitudes ya que ambas desconfían de las palabras. En cambio occidente funda toda su intelectualidad racional, mágica, religiosa y filosófica en el poder del verbo, de la palabra.

Justamente en el cristianismo al Mesías enviado de Dios le nombran por el Verbo Divino.

### **El Aporte Africano**

#### **EL ESTAR SAGRADO**

Uno de los varios grupos que forman parte de la población americana son los Afro-americanos, los descendientes de africanos de raza negra. Ellos son una gran parte de américa aunque quizás no concuerdan con la imagen "típica" de los latinos. Los primeros africanos llegaron a las Américas con los españoles o los portugueses, como esclavos. En toda américa esto es bien reconocido, no tanto así en el proceso de construcción de la identidad histórica étnica en Argentina, para lo afroargentinos, valorar el ancestro negro sigue siendo difícil. Mediante su ocultamiento fenotípico y cultural, se ha ignorado su historia, su actualidad y sus derechos de los procesos socioculturales en la definición de la nacionalidad.

La necesidad de la generación del 80' por construir una patria homogénea blanca y europea fue la causa de esta miopía que también negaba todo color extraño que tiñera la piel de un "argentino" de pura cepa.

Lo indudable es que la influencia de las costumbres heredadas del África Occidental y las Antillas ha marcado definitivamente la cultura Argentina tanto en la gastronomía y la música, como en sus tradiciones y también en la visión ontológica.

Su exclusión contribuyó a la invisibilidad pero no obstante todo intento de amputar parte de la cultura es un esfuerzo inútil y necio.

Los investigadores sólo se limitaron a estudiar los ritmos y la gastronomía pero nunca se detuvieron a interpretar la cosmovisión africana.

Para intentar acercarnos a la cosmovisión africana hemos de considerar que la vida, según su punto de vista- es esencialmente mágica y el individuo está sumergido en una participación que comienza antes de su nacimiento y continuará después de su muerte. Vivir es estar inmerso en un drama mítico y todos los acontecimientos del vivir tienen una vinculación a lo sagrado. Los nombres tienen



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

significados mágicos, el sonido del tam-tam es también un lenguaje esotérico y un eclipse es un mensaje a los hombres. No hay desvinculación en ningún momento de la vida con lo mágico.

Para los africanos el tiempo tiene asimismo una dimensión mítica y no lo conciben como los hombre del "ser", quienes ven al tiempo en segmentos, días, horas, minutos, segundos... El hombre "ser" vive angustiado por el paso del tiempo ya que está relacionado con la muerte, el fin del tiempo. Para los africanos el tiempo no tiene una existencia objetiva fuera de nuestros actos. Las cosas no existen en el tiempo sino que el tiempo existe porque existen nuestros actos. Es consecuencia de ellos. No tiene existencia si no le prestamos atención, podemos incluso hibernarlo si no le proporcionamos energía. Por eso es tan frecuente encontrarse con imágenes de africanos sentados o de pie sin realizar ninguna actividad en un estado que parece de ensoñación. Según nuestra visión occidental "están perdiendo el tiempo", pero la realidad es que están esperando al tiempo, o bien en el estado de producir el tiempo. La historia africana está llena de mitos, mitos del origen, de la creación, el primer hombre, la retirada de Dios del mundo, el origen de la tribu...

Es muy necesario entender que esta cultura ha dado al hombre indo-afro-americano la importancia de la tradición y la carencia del sentido de progreso y la falta de planificación en la sociedad... Mientras el hombre europeo va a la búsqueda del tiempo, siempre mira hacia adelante. El hombre africano es lento y repetitivo: lo hizo mi padre, y el padre de mi padre... El sentido del tiempo es el drama y la riqueza de los pueblos africanos.

## CIVILIZACIÓN Y BARBARIE

De cómo ve el "SER" AL "ESTAR"

El tema de "civilización y barbarie" atraviesa toda la historia cultural de América y hunde sus raíces en la misma acción del descubrimiento o el encubrimiento: la acción civilizadora de los españoles con respecto a las poblaciones indígenas, que representaban la encarnación de la barbarie.

Sin embargo, la formulación de la antinomia tiene su antecedente en la propia historia de Occidente, fijando sus raíces en la época clásica. En plena época helenística surge la construcción de dos figuras: el civilizado y el bárbaro. No obstante, el sentido de "bárbaro" no tenía connotaciones despectivas, sólo de distinción. La cristiandad medieval reelaboró la visión del bárbaro legada por la antigüedad clásica, envolviéndola con los enunciados propios de la cultura medieval.

En el siglo XVI, Europa o más específicamente españoles y portugueses emplean la figura del bárbaro como clave de interpretación sobre los indios de América, con lo que se inicia el proceso de barbarización del negro y posteriormente del indio. Pese a que el indio fue visto en algunas ocasiones como el buen salvaje y otras como un ser presa de sus instintos, degradado y corrompido, el hombre americano fue construido como la antítesis del hombre civilizado por excelencia, el hombre europeo.

Partiendo desde aquí podemos entender cómo se vertebra el concepto ya que se trata de un doble sistema semántico tendiente por un lado, a la profundización y multiplicación de antagonismos: civilización / barbarie, ciudad / campo, unitarismo / federalismo, frac / poncho, europeos y estadounidenses / indios, teatros / pulperías...; y por el otro, a forzadas conexiones: el frac es civilización / el colorado es barbarie.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

La civilización sólo puede entenderse a partir de la barbarie. La «civilización» es la negación dialéctica de la barbarie: ésta, a la vez que queda negada, resulta incorporada a la civilización.

La definición clásica y positivista de civilización: “Conjunto de costumbres, ideas, creencias, cultura y conocimientos científicos y técnicos que caracterizan a un grupo humano, como un pueblo o una raza, en un momento de su evolución. Complejo de productos sociales transmisibles, de carácter religioso, moral, estético, político, científico, económico y técnico, comunes a varias sociedades relacionadas entre sí o a todos los estratos de una sociedad determinada”.

Veamos aquí la similitud que existe entre esta definición y la definición positivista del “folklore”.

Ahora veamos qué es la barbarie según la visión positivista : “Estado de la persona o el grupo que se considera inculto o no civilizado: los pueblos han salido poco a poco de la barbarie gracias a la educación y la cultura” .

En estos términos el ideal de hombre civilizado es aquel que es capaz de actuar e irrumpir en el mundo, transformarlo de forma lógica, inteligente y práctica. Implica un tipo de hombre emprendedor, confiado en sus propias fuerzas y en su inteligencia, que busca adecuar la realidad a sus aspiraciones.

Lamentablemente ese hombre moderno ve en forma peyorativa a la América mestiza en la que el esquema es la cultura del "estar", pasiva y ‘pachorra’ donde se refleja la impavidez del indio, la abulia de la peonada que tan estereotipadamente exagera al inmigrante ingenioso y emprendedor.

El concepto de “estar” representa para el conquistador la pasividad vegetal, la modorra espiritual y esa raíz geográfica de la vida es la receptividad feminoide de una cultura que se atrinchera en esa Pachamama, simple caricatura del verdadero Dios.

### **El DEBER SER - de cómo quiere ver el SER al ESTAR.**

El nacionalismo americano, oligarca, militarista, occidental y cristiano, como movimiento intelectual reaccionario, en contra de toda ideología ‘rarita’ como el anarquismo, el comunismo y cualquier socialismo de izquierda, busca crear un arquetipo nacional que defina “lo nuestro”. Es así como idealiza a los pobladores criollos del interior profundo. En Argentina por ejemplo al arriero cuyano, el zafrero tucumano, la telera puntana, o el gaucho salteño como los poseedores de valores morales acendrados.

Estos campesinos criollos habrían conservado una sabiduría sencilla e incontaminada, que ponía la religión católica, la protección de la familia, la defensa de la patria, y el cumplimiento de la palabra prestada, por sobre sus intereses personales. Dichos valores aparecerían reflejados en el arte anónimo que practicaban, especialmente las décimas rememoradas por los músicos campesinos. Crean y recrean valores como propios del gaucho pampeano, el arquetipo máximo de la nacionalidad.

Pero mientras tanto la realidad camina por otros senderos y los verdaderos gauchos o criollos del interior continuaban conservando hasta el presente valores y creencias sincréticas de esa América profunda contraria a cualquier suposición idealizada.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

## EL MESTIZO CRIOLLO - Entre el SER y el ESTAR "EL ESTAR SIENDO"

Por una razón lógica el resultante del choque cultural dio por parto doloroso una nueva cultura que no es ni una ni otra sino algo nuevo, algo de ambas y algo absolutamente diferente.

El mestizo habita una cultura de combinaciones donde lo mágico y lo religioso se confunden en un especial sentimiento. La Virgen María por ejemplo será la deidad por excelencia de la América resultante. En ninguna parte del mundo la Madre de Cristo tendrá tantas devociones y seguidores. El espíritu femenino de la madre por excelencia será el puntal espiritual de la religiosidad sincrética de la América. No habrá ciudad, ni pueblo, ni región que no tenga una virgencita amparadora. Pero esta virgen ya no será blanca de ojos claros, será mestiza, morena de negros y brillantes ojos. Será la Pacha encarnada en las vestimentas imperiales o reales de una reina europea.

La Virgen Morena como la Pachamama es la cuidadora de la vida, la salud, protectora de los mineros en sus peligrosas faenas, pescadores, fabriles, comerciantes y viajeros. También son abundantes los antiguos símbolos del culto mariano andino, que persiste durante las festividades en los bailes religiosos, cantos, música, adornos a la Virgen, trajes de los bailarines, y en la estructura de la fiesta. Según Mariscotti de Gorlitz "El sincretismo de la Pachamama con la Virgen María se explica fenomenológicamente, en función de su común carácter materno y de otras coincidencias, entre las que figura la tendencia a desdoblarse en personificaciones de validez local y en hipóstasis funcionales".

El criollo, en cuestiones de religión, a diferencia del originario será profundamente anticlerical. Criticará a la Iglesia Católica y la asociará con la clase dominante, esclavizadora, terrateniente y siempre gobernante.

Los filósofos criollos despotricarán no contra Dios pero sí contra la hipocresía del clero y su doble discurso moral.

En otro orden de cosas el hombre criollo será rico en conocimientos empíricos, gran sabedor de las cuestiones naturales. Heredará los conocimientos de la medicina ancestral. Estará muy comprometido con su aquí y ahora, y comprenderá el hecho de su inestabilidad y precariedad terrenal ya que nace como paria, como desarraigado, ya que en un principio el gaucho mestizo no sería querido ni por indios ni por blancos. Y justamente su lado "ser" le impelerá a apropiarse de la cultura dominante, tomar su lenguaje con el regionalismo propio, vestir con las ropas de la civilización y dejarse llevar por el destino de ser luego parte una patria que idealmente sería para todos.

Cultura mestiza, donde orden y caos se complementan en constante tensión, dolor y temor, resistencia ante la voz del poderoso patrón tirano.

Estructurará un pensamiento popular por medio de sus filósofos como José Hernández, Alma Fuerte, Buanaventura Luna, Joaquín Castellanos, Alberto Vacarezza, Atahualpa Yupanki y tantos otros que marcarán la doxa esencial y plurivocal artificiosa del pueblo. Se adaptará como el agua y saldrá victorioso, será soldado y héroe de la independencia. Trabajarán intensamente para poder salir del fango. Buscará una identidad y la conseguirá por medio del folklore.

Se erigirá como un sujeto que puja por liberarse de la ficción de querer 'ser alguien', resistiendo, en el intento de un acierto fundante, a la espera de un fecundo "estar siendo".



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

Del SER al HACER (la quinta pata del gato)

Es muy importante comprender que América es un mundo sin Revolución Industrial y por ello sin la obsesión del "quehacer" (de hacer un "qué", un algo definido). Tal obsesión es de una clase de hombres occidentales que predicán el "ser alguien". Esto demuestra el divorcio entre el "mero estar" pachorriente del pueblo en que todo lo americano se desplaza y el "quehacer" del hombre europeo que llegó con la nueva inmigración a partir de 1880.

Este hombre pensaba que no podías ser alguien si no trabajabas y te sacrificabas enteramente para construir tu mundo con el secreto anhelo de que el hijo pueda estudiar y ser algún día un "dotor"

El "ser industrial" que nace con los factores básicos de la masonería "Justicia, Educación y Trabajo" e ingresa en la modernidad inspirada en el "progreso" como concepto fundamental.

Un nuevo país Generación del '80 que tendrá sus ojos puestos en Europa y sus pies en el país agro exportador.

## EN LA MODERNIDAD

### EL DOBLE DISCURSO MORAL

Se puede observar a simple vista y con un superficial análisis que el mundo del "ser" reviste desde tiempos inmemoriales una doble moral, entendida como "decir una cosa y hacer otra totalmente opuesta" y aparentemente esto sería una señal de incoherencia o inconsistencia. Pero no es así, porque justamente la falta de de transparencia con que se mueve el mundo moderno es su más acabada definición.

En este sentido esta discrepancia entre lo que se dice y lo que se hace es una forma de modelo mental donde no se dice lo que se piensa y se oculta los sentimientos.

Y si bien estas cuestiones están dentro del campo de la ética de seguro también puede analizarse desde la sociología en general y la psicología en particular.

Las sociedades llamadas, tecnológicas, modernas o por que no neo-pos-modernas basan su estructura en dos pilares, un contenido normativo de una sociedad y contenido normativo de un sistema. El primero es la moral y el segundo es la ley. Sociedad y sistema son inseparables, es decir, toda sociedad tiene un sistema. Pero es la sociedad la que soporta el sistema y no al contrario.

Pero por más inseparables que sean estos dos conceptos: moral y derecho no son lo mismo ya que una ley puede ser perfectamente inmoral.

Ambos contenidos tienen detrás el "poder". La diferencia estriba en que si bien la moral pretende limitar, la ley busca concentrarlo. Y he aquí donde el doble discurso está considerado un mal necesario, por imposición, por conveniencia o por necesidad.

Ahora bien la historia nos ha demostrado que cuanto más opresivas sean las leyes morales mayor será el doble discurso. En el otro caso, cuanto más opresivas sean las normas legales menor será la incongruencia porque justamente más heroico será luchar contra el sistema.

Existen muchas combinaciones entre estas dos variables, pero a mi entender, hoy sufrimos la peor de todas, que es cuando las normas morales no pasan de ser declarativas y las leyes sólo privilegian a las clases dominantes y poderosas.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

## ARTICULACIÓN CON EL ARTE

Dentro del campo de la CULTURA podríamos determinar que en el Arte, los seres humanos, desde el ESTAR crean sentimientos preciosos e irrepetibles, objetos de amor, de belleza, de estética. Desde el SER se ofrecen estos sentimientos, les ponen un valor de compra y venta y lo subastan al hambriento mundo consumidor que todo lo devora. Dicho de otro modo, en el tiempo actual la cultura ha sido cosificada, convertida en un producto o mercancía que se vende y se compra, y que al igual que otros productos y bienes materiales, responden al proceso de elaboración, distribución y comercialización industrial en masa: con propietarios, trabajadores, intermediarios, consumidores etc.

Las mercancías culturales, en este sentido, ya no son parte de los artistas, ya no son parte de la gente ni de su entorno o región; se vuelven parte de un espectáculo o show exhibicionista, de un valor que ya no depende de su belleza si no de su fama y su peso en oro. Y todo va de la mano, los fenicios de la industria imbuidos de estas mercancías marcan la tendencia de la moda en ropas, perfumes, autos, casas, e incluso se aplica a los espacios de recreación y turismo. Y todas estas tendencias, que en la jerga del mercado se llaman "servicios", nos eligen los gustos, lo que debemos comprar, lo que debemos disfrutar. El servicio nos compra - no al revés. Y el círculo se cierra cuando estos objetos consumibles que tienen la marca como esencia, nunca se presentan con estos valores sustantivos sino que se subliman en aspectos culturales. Extraña paradoja humana - convertimos lo ideal en objetos de consumo y luego lo barnizamos de cultura.

Para el ESTAR el Arte es un recurso espiritual y ofrece una perspectiva de desarrollo humano que enaltece la existencia. Desempeña un papel importante en la vida moderna y el público en general debería tener acceso tanto físico como intelectual y/o emotivo a este Patrimonio.

Un artista de verdad es aquel incurable loco que crea por razones de belleza; esa necesidad le obliga a producir lo que quizás designaremos luego como ARTE y es entonces cuando se comprende que la intangibilidad y la claridad son parte de una obra irrepetible y no lo que el espectador espera ver para satisfacerse.

Los mayores genios del arte en su mayoría no fueron reconocidos en vida por la simple razón que vivieron fuera de la moda.

## CONCLUSIONES:

En primer lugar hasta el momento y a mi entender no hemos contado con estas cuestiones ontológicas y existenciales para analizar lo americano, una cierta ceguera en nuestra mente colonizada no nos deja ver qué ocurre en América, sin lugar a dudas nos está faltando una verdadera comprensión de lo ancestral. Estas cinco variables ontológicas "estar", "ser", "estar alegre", "estar siendo" y "quehacer" están vigentes y conviven en interrelación en nuestra particular sociedad americana.

Como explicar entonces que el resultante cultural, el hombre común americano, en una era tecnológica y pragmática, en vez de capacitarse y prepararse correctamente para conseguir un trabajo o empleo bien remunerado, vaya en busca del santo encargado de dar trabajo para conseguirlo. El ejemplo más fiel es el culto a San Cayetano. O quizás, y más radicalmente, vemos que nuestros



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

lugareños en vez de mantener un control y chequeo de salud recomendable, ponen su esperanza en San La Muerte, para ellos poder seguir con una vida sin cuidados y tener una buena muerte.

La lógica justamente es verlo desde un ángulo imprevisto, casi paradójico, vulnerar las pautas de nuestra pequeña burguesía tan empeñada en continuar pensando etnocéntricamente el mundo desde la concepción occidental y cristiana.

La verdad debe ser entendida como la correspondencia entre el pensamiento y la realidad, el sentido ontológico debe ser vinculado al ser existente. La razón profunda de ser de una cultura es brindar un horizonte simbólico que posibilite la realización del proyecto existencial, cuyo punto de arranque es el puro existir, o desde nosotros el puro estar como un estar aquí y ahora, asediado por las circunstancias .

De allí que es imprescindible que el trabajo de investigación folklórica se funde en un conocimiento real del existencialismo americano y de sus múltiples actores identitarios.

Comprender, supone además, sacrificar al sujeto que comprende y ser absorbido o condicionado por el sujeto comprendido, que nos implica, modificando nuestra lógica conceptual occidental.

Por debajo de las pautas culturales vigentes, se debe ingresar al área de verdad del objeto de estudio, en un campo donde se configure la posibilidad de ser con las propias pautas y la propia cultura que lo condiciona.

### **Bibliografía:**

- KUSCH, Rodolfo, "La seducción de la barbarie; análisis herético de un continente mestizo", prólogos de C. Cullen y de F. J. Solero, Arg., colección Subjetivando, Ed. Fundación Ross, s/f.
- KUSCH, Rodolfo América Profunda, Bs. As., Hachette, colección Nuevo Mirador, 1962.
- CANAL FEIJOO, Bernardo, En torno al problema de la cultura argentina, Bs. As.
- John MBITI, Entre Dios y el Tiempo. Religiones tradicionales africanas. Editorial Mundo Negro.
- MARIO BUNGE Tratado de filosofía. Vol. IV, Ontología 2: Un Mundo de Sistemas. Barcelona: Gedisa
- HEIDEGGER, Martín, El ser y el tiempo, Argentina, F. C. E., 1980.
- Sincretismo entre la Pachamama y la Virgen - Silvia Rey Campero - Especial Diario El Tribuno.
- MARÍA GRACIELA RESCALA - PENSAR EL SER Y EL ESTAR DE NUESTRA CULTURA HOY -  
<http://www.congresodecultura.gob.ar/>
- Deleuze- Guattari, Rizoma, (Introducción a Mil Mesetas- Capitalismo y Esquizofrenia). España Ed. Pre-Texto. 6º edic. 2006.
- MARIO BUNGE Tratado de filosofía. Vol. IV, Ontología 2: Un Mundo de Sistemas. Barcelona: Gedisa

Rodolfo Kusch - América Profunda, Buenos Aires, Hachette, 1962, pág. 7

<http://cuadernosdeafrica.blogspot.com.ar/2008/12/el-tiempo-africano.html>

<http://cuadernosdeafrica.blogspot.com.ar/2008/12/el-tiempo-africano.html>

Rodolfo Kusch, "La seducción de la barbarie; análisis herético de un continente mestizo", Argentina, Ed. Fundación Ross

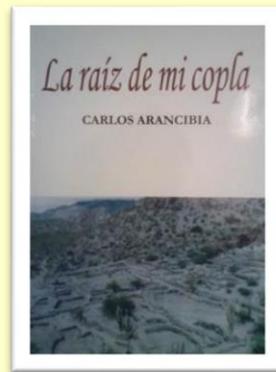
Sincretismo entre la Pachamama y la Virgen - Silvia Rey Campero - Especial Diario El Tribuno

HEIDEGGER, Martín, El ser y el tiempo, Argentina, F. C. E., 1980



Artículo de Raúl Lavalle

### CARLOS ARANCIBIA, COPLERO TUCUMANO



“Carlos Arancibia nació en la Provincia de Buenos Aires. Con pocos meses de vida sus padres se radicaron nuevamente en Tucumán, de donde eran oriundos. Allí pasó su infancia y adolescencia, cuyas vivencias lo han marcado para volcarlas en versos con sabor provinciano.” Ha editado materiales discográficos, condujo peñas y festivales folklóricos y es creador, junto a su esposa Graciela Arancibia, del programa radial Senda folklórica. Es también columnista de revistas folklóricas.

Los datos anteriores los copié o los resumí de la contratapa de La raíz de mi copla. Y me agradan mucho las coplas de raigambre popular, y este libro tiene muchas. Tales cuartetas forman poemas breves. Me permito citar “El pago”, porque creo que él nos da un punto de partida vital y poético del coplero, nos revela su fuente permanente de inspiración. Este es.

Con tu aromita de azahares  
me andas llamando, Tafi.  
No me asaltan los pesares,  
porque yo nunca me fui.

Comienza a levantar vuelo  
como volantín mi sueño  
y se me endulza la boca,  
gusto a mato taficeño.

De los talleres la voz  
se fue apagando sin pausa  
pero yo los veo vivos...  
¡como hace tiempo lo estaban!

Naranjales de Maluco  
o de la quinta de Sosa,



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

me siento chango de nuevo...  
¡cómo olvidar esas cosas!

Mi padre, cargando el horno  
con la leña de Don Paco,  
mi mama amasando bollos,  
mezcla de amor y trabajo.

Del pan casero su aroma  
qué lindo se me hace ser,  
untarlo con miel de caña  
del Ingenio San José.

Como alitas de pirpintas  
me parpadean los ojos  
por no soltar algún llanto  
cada vez que yo te nombro.

Machadito de silencios,  
entre nubes de nostalgias...  
me parece estar volviendo,  
Tafí Viejo de mi infancia. (pp. 13-14)

Antes que nada, es bueno que este libro tenga un "Glosario", donde se aclaran los significados de voces regionales. Como en mato, que designa a cierto árbol de la familia de las mirtáceas. O en pirpinta, 'mariposa.' A este respecto, me permito lanzar un volantín, 'barrilete', 'cometa', para una libre asociación. Si el mato es de las mirtáceas, como el mirto era el árbol de la diosa Venus, interrumpo las bellas coplas de Arancibia y dedico una mía a una chinita taficeña.

Anúdame con tus trenzas,  
dame tus negros ojitos;  
he venido a Tafí Viejo:  
soy un pobre peregrino.

Desde siempre los poetas personificaron las cosas; muy especialmente, su pago chico. en efecto Tafí Viejo no solo escucha las apelaciones, sino que hasta llama al coplero y le enseña que no puede irse del todo. Y es verdad, pues los recuerdos son una como realidad virtual. Sabe el lector que no digo tal expresión en el sentido que le damos hoy, sino en el que le daban los antiguos romanos, gente campesina: la virtud como ánimo, coraje, determinación, valor. Tafí Viejo tiene tal "virtud" unitiva que impide al poeta olvidar esas cosas -a veces ínfimas- que son tesoro en su ánimo. Distintas imágenes de paisajes, de juegos infantiles, de aromas, de casas más o casas menos, de personas. Todo eso embriaga ("machadito de silencio") al poeta, quien medita sobre sus recuerdos y, por la "virtud" de su arte, los devuelve en forma de coplas. El resto del libro, según mi modo de ver, es la consecuencia de este primer poema. Nos detendremos solo en dos o tres ejemplos de muestra.



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

Respecto del recuerdo como aspecto dominante, copla y música coinciden, pues: "Se vuelve zamba el recuerdo / y vidala la nostalgia, / si pienso en el pueblo viejo, / en donde pasé mi infancia" (p. 17). Pero tal remembranza se concreta en algo más chico... pero muy grande a la vez, pues la casa es nuestro mundo y tiene parte de nosotros: como en el tango Nada ("He llegado hasta tu casa"), con música de José Dames y letra Horacio Sanguinetti, o como en "La casa", el célebre soneto del Barba Castilla ("Ese que va por esa casa muerta"). Leamos a Carlos Arancibia:

Volví un febrero de soles  
a mi casa por la tarde:  
llegué con miedo muy negro  
de no poder encontrarla. (p. 24)

Debería citar más, pero me lo guardo para otra ocasión, porque ahora nos espera el amor, el gran tema de toda lírica:

Entre flores de lapacho,  
camino de San Javier,  
voy repechando la cuesta:  
quiero llegar bien de noche  
pa' pillar alguna estrella.

Con hilos de luz de luna  
un lazo me iré trenzando,  
para atrapar esos ojos  
por los que vivo penando. (p. 128)

Y, para poner fin a mis citas, pongo aquí una que tiene que ver con algo que es de la provincia y que es de todos, la Casita de Tucumán. ¿Qué pasó en ella? Algo que pasó antes... pero que necesitamos hoy.

Los congresales en misa  
piden sapiencia al Señor,  
que les señale el camino  
por una patria mejor.

Y al fin el grito sagrado  
que tanta sangre costó.  
Somos libres para siempre,  
aunque haya llanto y dolor.

Termino con algunas referencias necesarias. Pues, además del arriba mencionado glosario, el diseño de tapa y los dibujos y fotos son de Graciela Arancibia, esposa del poeta. A ella debemos también un bello prólogo (p. 5). Es bueno también decir que a menudo los poemas tienen unas palabritas introductorias, en las cuales se nos pone en el contexto de lo que se va a escribir. Saludamos entonces con beneplácito este nuevo libro de raíz bien tucumana.

Raúl Lavalle



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



## COFFAR Regional Alberti

**TALLER INTENSIVO DE DANZA FOLKLÓRICA**

A PARTIR DEL JUEVES 4 ENERO DE 20.30 A 21.30 HS.

A CARGO DE LA PROFESORA MIRTA DIANO

VALOR: \$50 LA CLASE  
DURACIÓN: DOS MESES

Lugar: Centro de Jubilados y Pensionados de Mechita

INSCRIPCIONES:  
PROF. ROCIO GOTTA  
02346-15697525

En uno de los últimos días de clase del actual ciclo lectivo, una alumna del Bachillerato de Adultos de la E.E.S.T. N° 1 de la Extensión Mechita me dijo “profe, tenemos ganas de bailar folklore”. Entonces se conversó con la Profesora de Danzas Folklóricas Mirta Diano -oriunda de la localidad y con amplia trayectoria en la materia- la posibilidad de llevar a cabo un taller intensivo de verano.

Luego, se habló con la Directora de la Escuela de Educación Secundaria Técnica N° 1, Ana Botoni, y con la Directora de la Escuela Primaria N° 15 (que cede sus instalaciones para el desarrollo del Bachillerato), Estela Spósito, con el objetivo de pedir el salón de usos múltiples de la segunda institución, para la realización del taller.

Los Directivos decidieron en conjunto que se concretara una reunión con la Inspectora Jefe Distrital, Mariel Vecchiarto, el día 30 de noviembre en la sede de la Jefatura Distrital de Alberti. En la misma, se explicitó la propuesta de llevar adelante un taller intensivo de danza folklórica en el SUM de la E.P. 15 de Mechita durante los meses de enero y febrero, para adultos. Esto, con la idea de continuar con el taller pero ya institucionalizado durante el transcurso del ciclo lectivo 2018. Se explicó que si bien la actividad a desarrollar es sin fines de lucro, la profesora Mirta Diano tiene gastos de viático, ya que actualmente reside en la ciudad de Bragado, además de ser un ícono del folklore regional, lo cual merece una remuneración por su labor permanente en el área.



Las devoluciones de Vecchiarto al respecto fueron la posibilidad de que Cultura costee el taller. Y también, que mi persona se desarrolle en la escuela de verano, para gestar desde ese rol esta propuesta, percibiendo un arancel del Estado por el trabajo. Se negaron ambas alternativas porque: en primer lugar, una propuesta que está totalmente cubierta por el Municipio no parte de COFFAR sino de éste, y en segunda instancia, trabajar para la ONG implica hacerlo ad honorem.

Antes de culminar la reunión, la Inspectora tomó datos de la actividad y de la representante de la misma, y dijo que iba a comunicar este pedido del SUM a Gustavo Lartigue, Presidente del Consejo Escolar, con el objetivo de preguntar si existe una vía para ceder el espacio público con la condición de que la docente a cargo perciba un haber por su trabajo, por parte de los talleristas. Se le dio la revista Cepas y se dio por terminada la charla.

El domingo 3 de diciembre se envió un correo electrónico recordatorio a Mariel Vecchiarto, el cual a la fecha no ha obtenido respuesta.

La semana siguiente comenzó una búsqueda de espacios alternativos en Mechita. Se conversó con colegas de trabajo sobre las opciones y se consideró que todos cobran un alquiler. El problema es que se encare mucho el taller y la gente no puede afrontar un costo alto. Se trata de un pueblo humilde. Entonces, el Profesor Jorge Sarquiz propuso que se preguntara en el Centro de Jubilados y Pensionados.

Predispuesto a contribuir, concertó una reunión con Fátima Pérez, Secretaria del Centro, el día 6 de diciembre. En esta, se pudo llegar a un acuerdo. El Centro de Jubilados y Pensionados cede sus instalaciones para llevar a cabo el taller intensivo de danza folklórica en Mechita.

**Rocío Gotta**

## Novidades de COFFAR Catamarca

### Distinción en Córdoba al Prof. "Kelly" Carrizo



Como cada año, se realizó en la Ciudad de Córdoba, la entrega de la Distinción a nivel nacional e internacional, que desde hace 14 años está a cargo de la Organización O.B.C., cuyo promotor es el conocido Benito Correa.

Mas de 300 personas se dieron cita en la cena de gala realizada en Barrio Yofré Norte, donde un centenar de representantes de diversas actividades culturales recibieron la Distinción "Arco de Córdoba".

Representantes de casi todas las provincias argentinas, también de México, Chile, Uruguay.

Gente del canto, la danza, actores, periodistas, escritores, autores, compositores, pintores, escultores, entre otras actividades.

Hubo un momento emotivo cuando recibieron la distinción los nietos de Leonor Marzán y Miguel Gelfo, creadores del popular Cuarteto Leo, que interpretaron los temas característicos e inolvidables de esa agrupación musical.

De Tinogasta fue convocado el Profesor Angel Ricardo "Kelly" Carrizo, que recibió la Distinción y Pergamino, en Mérito a su esfuerzo al servicio de la cultura en el rubro: Trayectoria. Músico. Compositor. Poeta. Escritor. Periodista.

Sin lugar a dudas algo trascendente para Tinogasta y Catamarca.



Dirección Regional de General Galarza, Entre Rios, Argentina

## POEMA DE SALVADOR ELIZALDE

### Mezcla de caminos.

Caminar ondulante de la vida  
en el horizonte  
busco el espacio del tiempo,  
la meta oculta bajo fluctuaciones,  
ensueños de los ensueños,  
mentiras de los símbolos,  
opacidad de las nieblas.

El gris rocoso,  
la humedad de los valles,  
el aire pesado de las cavernas  
nos ciñen:  
y los talentos apretujados  
en vericuetos, circunvalaciones,  
meandros abruptos  
resbalizos lechos  
caminos ansiados hasta el desdén,  
mentes atiborradas,  
tentaciones de placeres horrorosos.

Esperamos al mediador,  
seguimos y ansiamos:

Caminar de los senderos,  
escabrosos delirios  
rodeados de penumbras,  
eterna ansiedad,  
ascensión dificultosa,  
y un despliegue de luz.

Y... el llegar que nos atrae  
de la mente el edén.

El brazo y la mano que  
- en ademán – corran el telón.  
Y entonces desmienta  
el espacio de la muerte.

### Artículo de la Lic. Teresita Gutiérrez - COFFAR Regional Salta

En esta ocasión deseamos poner a consideración de nuestros ávidos lectores, una entrevista que realizáramos allá por el año 2011, a un apasionado coleccionista salteño, el señor Héctor Romero, dueño de una peluquería masculina y de lo que para él constituye El Museo de la Peluquería. Transcribimos tal encuentro como sigue:

#### El Museo de la Peluquería



Este es un espacio de colección y exhibición, que se encuentra ubicado en el mismo salón de una peluquería sobre la calle Buenos Aires n° 336, en pleno centro de la ciudad de Salta.

En sus vidriadas vitrinas y dentro del espacio para la atención clientelar se pueden observar cientos de objetos que conforman colecciones desde instrumentación y muebles de peluquería de antaño, además de numismática y otras pequeñas piezas que pueden despertar gran curiosidad en sus visitantes, tales como planchas antiguas, autitos de colección, cajitas, etcétera.

A los efectos de profundizar información con respecto al mismo, una agradable mañana del mes de julio, del año 2011, compartimos un desayuno en el cual don Héctor Romero - mentor y dueño de este museo - se explayó en una improvisada entrevista, para la cual habíamos preparado un cuestionario, el que fue ampliamente superado por el caudal de anécdotas con las que nos deleitara, este señor tan agradable y predispuesto a las conversaciones interesantes.

A continuación transcribimos algunos párrafos que apuntáramos apresuradamente:

**Pregunta:** *Por favor, relátenos ¿cómo comenzó sus colecciones?*



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

**Don Romero:** *“Corría la década del 70 – siglo XX – y el plástico comenzó a reemplazar los objetos de meta. La polvera, el roseador, etcétera, se fueron cambiando por otros hechos de plástico, principalmente por su bajo costo y mayor duración, ya que cualquiera de los anteriores que podían caer al piso se rompían, en cambio los de plástico no corrían ese riesgo. O sea, el advenimiento del plástico cambió todo”*

*“Un día me pongo a buscar cosas en unos cajones y encuentro lo que había ido descartando y los comencé a limpiar para dejarlos ahí a la vista del público, ese fue el comienzo para mí. Luego vino el enamoramiento...”*

**P:** *Entiende que el público ¿valora sus colecciones?*

**D R:** *“El museo me da tantas satisfacciones! Siempre llega gente de todas partes del mundo, de todas las provincias del país y del extranjero, sacan fotos, filman, hay imágenes de mi museo dando vueltas por el mundo. También tengo el reconocimiento de mis propios colegas que aprecian mi museo y lo que hago.*

*También por mi profesión y el museo viajo por muchas partes. Así conozco bellas e importantes ciudades, los más diversos paisajes. En tanto andar solo encontré solo un gran museo con objetos de peluquería, ubicada en el barrio de Caballito [Buenos Aires] ese sería el [cerro] San Bernardo y el mío un granito de arena, pero bueno...*

*Vi también otro museo en otra peluquería en San Juan, pero también era chico como el mío.*

*El 25 de agosto, e Día Universal del Peluquero, el Centro de Peluqueros de Salta, organiza una exposición en la plazoleta 4 Siglos de Salta y allí expongo algunas de mis cosas y la gente se acerca, mis colegas me saludan, en fin... y esas son mis satisfacciones con mi museo.”*

**P:** *¿Desea compartir alguna anécdota en particular?*

**D R:** *“Si, con gusto. Había una señora que siempre me visitaba, ella me enseñó la diferencia entre vidrio y cristal fino, a reconocer las piezas de porcelana, en fin, muchas cosas... Un día me trajo de regalo algo que ella dijo que es 'histórico' ¿por qué es histórico? le pregunté, entonces ella me contó que ella y su hija se fueron a pasear a Mendoza, cuando su hija era una niña. Entonces visitaron el Museo del General San Martín y que esa jarrita es de 'Merceditas', la niña la había tomado del museo inocentemente y esta señora me la obsequió. No la tengo exhibida, sino guardada celosamente.*

*Un día viajé a Mendoza, fui al museo y lo encontré en refacciones. Luego llegué a la casa de Salta en Mendoza y les comenté que tengo esta jarrita y la quiero devolver al museo, dejé mis datos, mi teléfono y hasta ahora nunca se comunicaron conmigo.*

*Me gustaría saber fehacientemente si es la jarrita de Merceditas, porque si es así la quiero devolver, no tengo ningún ánimo de lucro, deseo devolverla al museo”*

**P:** *Es evidente que el patrimonio de su museo amerita un ámbito más amplio ¿usted siente esa necesidad?*

**D R:** *“Si, seguramente. El actual Director de Cultura de la Municipalidad de Salta, don Hugo Ovalle me comentó que desea conseguir una casa para la creación de la Casa de los Museos de Salta, destinada para los*

*museos privados como el mío, el de la muñeca, o el del deporte y otros que andan por ahí y no tienen lugar para exponer sus cosas.*

*Por ejemplo, el profesor Cajal Vaca que fue director técnico de fútbol tiene una importante colección del deporte salteño, arrumbada en su casa sin poderla exponer, por eso sería importante que se consiguiera la Casa de los Museos para Salta."*

**P:** *En alguna oportunidad usted me comentó que estaba buscando la donación de la máquina de escribir de "Tombolito" ¿pudo conseguirla?*

**D R:** *"Todavía no, me dijeron que en el centro editorial del Tribuno están las máquinas viejas, puede ser que ahí esté alguna que usara él, pero no he tenido ocasión de ir a buscar, además que para acceder a ese diario me sería muy difícil*

*Tomás Mena, desde su columna fue el único que colaboraba desinteresadamente con el museo porque el siempre ponía ahí que podían hacerme donaciones y, así se acercaba la gente para traerme algo, aunque la mayoría de los objetos los he comprado yo mismo."*

**P:** *¿Desearía dejarle algún mensaje a la comunidad sobre su importante acción en bien de la cultura de Salta?*

**D R:** *"Si, le diría lo mismo que les digo siempre a la gente que viene a visitarme o cuando alguien me dicen que tiene algo para ofrecermelo, lo primero que les digo es ¡no tiren nada, vayan a donar a los museos!*

Muchas gracias don Héctor Romero por su aporte.





Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



**Nota:** este mismo señor es un apasionado por la cultura y la letras y hasta el presente ha publicado:  
Libro: “Los golpes de la vida” - Premio como participante novel del concurso literario organizado por el Centro de Peluqueros de Salta, año 2004.

Artículo “Mis amigos los ciegos” publicado en la Revista “La Gauchita” - Primer premio en Luján (Pcia de Bs As)

Libro “Anécdotas de un Peluquero” editado por la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Salta, año 2009.

Libro “El Sillón del Peluquero”, publicado en el año 2014.

Libro “Los amigos del Peluquero”, publicado en febrero 2017

Libro “El confesionario del Peluquero” publicado en agosto de 2017

**Lic y Esp. Teresita del M. Gutiérrez**

**Delegada para Salta de la Asociación Civil de Directores de Museos (ADiMRA) y del Comité Internacional de Museos (ICOM) filial Argentina**



Instrumento de divulgación masiva de las actividades y pensamientos del COFFAR - COFAM



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana



## INFORME ANUAL 2017 DE COFFAR CHILECITO



Las acciones que se informan pudieron ser realizadas con el apoyo permanente de todos los integrantes de Academia de Arte Nativo Qhapaq Ñam, sus alumnos y padres involucrados en la salvaguarda de nuestro patrimonio cultural inmaterial y el auspicio de instituciones de nuestro medio.

### ENERO

Durante este 2017 la tarea de COFFAR CHILECITO ha sido muy ardua y constante. Comenzamos este 2017 entre peñas y sonar de tambores... Chilecito se preparaba para los carnavales.



Así fuimos parte durante el mes de enero de “La Topada, peña con onda” y visitamos “El zaguán”, patio en el que se entremezclaban canciones y bailes folklóricos regados con buen vino riojano.

## FEBRERO

Y llegó febrero, y nuestro corazón chilecoteño se vistió de chaya...comenzamos a transitar las calles y sus pompamientos, recorrimos el del barrio La Candela y se nos quedó el corazón en el Barrio El Parque, disfrutándolo desde todas las generaciones.





# Sepas



Por una verdadera emancipación de la Patria Grande Americana

Participamos co-organizando el Encuentro Chayero de Candombe , en memoria de Laura Requelme. Donde participaron grupos provenientes de Córdoba, Catamarca, Buenos Aires, Santa Fe, San Juan, Salta y los organizadores, Mikilombó de Chilecito. Así nos imbuimos desde Qhapaq Ñam - Academia de Arte Nativo de la riqueza ancestral del candombe antiguo que acompañó a la comparsa Jararaca, acreedora del permio mayor del curso 2017.





Formamos parte de la Velada de Gala en conmemoración de los 302 años de Chilecito.



## MARZO

Luego continuamos la tarea anual de enseñanza que desarrollamos a través de Qhapaq Ñam - Academia de Arte Nativo.



## ABRIL

En nuestra comunidad chilecoteña vivimos una nueva celebración de la Semana Santa organizando el Vía Crucis Infantil, puesto de manifiesto a partir de búsquedas coreográficas que pusieron en evidencia los sentimientos que conlleva la Crucifixión de Jesús.





## MAYO

Ya en mayo organizamos una “Clínica de Candombe”, dictada por el Prof. Marcelo Bessana oriundo de Córdoba, donde participaron diferentes músicos de chilecito que se dedican a la percusión, pero también pudimos disfrutarlo con nuestros niños, acercándolos al vibrar de los parches.

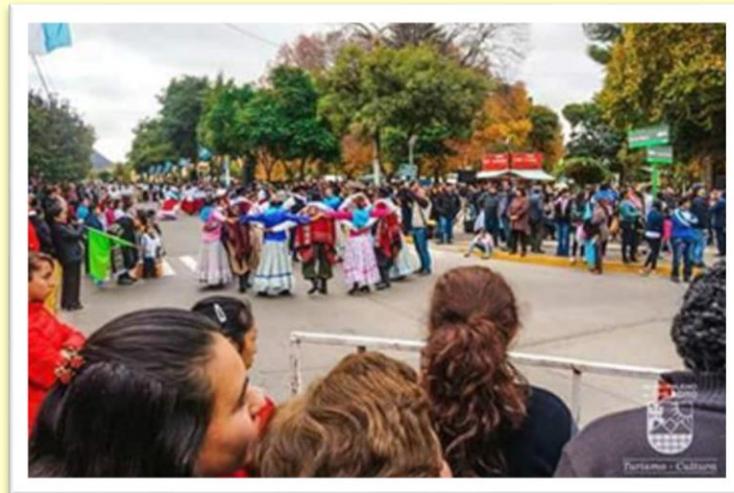


Chelo Bassana, el director de la orquesta. Los papás acompañando el aprendizaje de sus hijos. Y el fuego mágico iluminando y calentando los tambores.



Parches para el asombro y el descubrimiento...

Apoyando la iniciativa de la Escuela Polivalente de Artes "Prof. Trasobares", participamos del Pericón Nacional del 25 de Mayo, en la Plaza Central "Caudillos Federales".



## JUNIO

Ya en Junio realizamos diferentes actividades hacia la comunidad...

Invitamos a Tomar el Té, con el objetivo de recaudar fondos para participar de la Asamblea Anual de Coffar en Salta.

Participamos de los festejos por el Día del Padre acercando nuestras tradiciones al Hogar de Ancianos ubicado en La Puntilla, y levando un poquito de alegría a nuestros viejos queridos...



... y el 23 de junio a la noche llegó la gran fiesta de San Juan, preparamos ponche de leche y de caña, las damas hacendosas repartían bizcochitos, empanadillas y deliciosa variedad de comidas dulces, bailamos y cantamos felices, tomamos gracia.... se acercaba el momento de encender el fogón ... y después de muchos años, de la mano de Qhapaq Ñam, Coffar Chilecito y la ayuda de la Secretaría de Turismo y Cultura de la Municipalidad se iluminó la Fogata de San Juan para toda la comunidad...



## JULIO

En Julio visitamos varias escuelas con motivo de la celebración de nuestra independencia.



Co organizamos el Encuentro de arte Enamor ARTE 2017, en la localidad de Guandacol, realizado el viernes 14 de julio, donde participaron la Biblioteca Juan B. Alberdi, Unay Agrupación Gaucha, Nicolás Fajardo, Grupo de Teatro Sol Riojano, el Ballet Raíces Jóvenes, Qhapaq Ñam y Coffar Chilecito, Turismo Guandacol. En el marco de las propuestas recreativas de Vacaciones de Invierno. Contando con el auspicio de la Municipalidad Gral. Felipe Varela.



Junto a la Secretaría de Turismo, pusimos en valor un espacio turístico importante de nuestra ciudad, la Estación 2 del Cable Carril, mostrándoles nuestras danzas regionales a los visitantes al predio.



Para nuestros niños coordinamos y organizamos el 1er Encuentro Infantil de Artes Tradicionales que se llevó a cabo en el marco de la Expo Artesanías 2017, con el auspicio de la Secretaría de Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito. Se llevó a cabo el día 23 de julio en la Plaza Principal de la Ciudad.



AGOSTO

Como una forma más de proteger la memoria de nuestros adultos mayores, organizamos la Primeras Jornadas Municipales de Capacitación Docente contando con la presencia de la Prof. Graciela Pons, vicepresidente de CIOFF ARGENTINA y la Prof. Cristina Bergamasco, con quienes participamos de dos jornadas de enriquecimiento mutuo, junto a docentes de nivel primario y medio, artistas locales y docentes de talleres culturales municipales.



En el marco de los festejos a la Pachamama, el 5 de agosto colaboramos en la realización de la 8va edición de la Fiesta Anual de la Pachamama, organizada por Pito Requelme, en su patio chayero, junto a las dos profesoras visitantes.



Participamos de los Actos en memoria de la vida y obra del Gral. San Martín y el Bicentenario del Cruce de los Andes en diferentes Centro Educativos.



Luego participamos del encuentro anual de Coffar en Salta, VIII Encuentro Nacional de Folklore y V Congreso Internacional del Patrimonio Cultural Inmaterial, donde nuevamente pudimos retroalimentarnos y enriquecernos mutuamente desde cada punto de nuestro país, logramos expresar lo que sentimos y lo que hacemos en cada espacio, que, aunque lejos, permanecemos en la lucha constante y consecuente por la salvaguarda de nuestro patrimonio cultural, material e inmaterial, tangible e intangible, porque estamos convencidos que el horizonte siempre nos llevará a nuevas utopías en tanto estemos bien enraizados en el devenir de nuestra historia, haciendo caso permanente a nuestra memoria, oyendo a los antiguos y desde ellos proyectándonos hacia el futuro.

Allí expusimos nuestro hacer permanente en la Asamblea, nuestros trabajos de investigación a través de una ponencia, y logramos manifestar en el escenario de la Casa de la Cultura de Salta nuestras dotes artísticas con simiente en la tierra que nos ha visto nacer.

Formamos parte de los invitados especiales de la UNDEC, con motivo de llevar a cabo la Semana del algarrobo, esta iniciativa, nacida en conjunto por parte de la UNDeC, la Secretaria de Agricultura Familiar y la Fundación Argentina de Alimentos, se llevó a cabo en Plaza 'Caudillos Federales' y se extendió durante toda la semana, recorriendo diferentes establecimientos educativos del Departamento con actividades importantes. Es una forma de valorar nuestra emblemática especie natural, propiciar su estudio e investigación y hacer conocer sus bondades y el alimento que brinda.



## SEPTIEMBRE

En septiembre apoyamos el 2do Encuentro de Danzas Folklóricas 2017, que organizó “Danzar del Alma” en la localidad de Nonogasta.



Cada 29 de Septiembre Chilecito, celebra otro aniversario más de la aparición de La Virgen del Campanario, en Capilla Santo Domingo. Qhapaq Ñam y Coffar Chilecito acompañaron en la vigilia de los festejos por el 10 aniversario de la aparición de la virgen María del Campanario. Nuestros niños disfrutando de la experiencia nocturna de bailar al aire libre y para Nuestra Madre del Cielo, María del Campanario.

VIRGEN NOCTURNAL DEL CAMPANARIO, BENDICE A CHILECITO. PROTEGENOS MADRE NUESTRA!!!

## OCTUBRE

El día 29 de octubre Qhapaq Ñam realizó su espectáculo anual denominado “Vuela”,



## NOVIEMBRE

En el Día de la Tradición compartimos con los alumnos de diferentes Centros Educativos charlas y conversatorios acerca de nuestras raíces y también pusimos de manifiesto elementos que hacen a la cultura de la danza, el vestuario, las diferente épocas entorno a Audiciones Didácticas 2017.



Qhapaq Ñam desde las tradiciones propias de nuestra tierra, le dio la bienvenida a las delegaciones que llegaron a Chilecito desde diferentes puntos del país a participar de Rover Moot Chilecito 2017, organizado por Scouts Guamatinag, entre los días 16 y 19 de noviembre.

El 25 de noviembre fuimos invitados especialmente a participar del 2do Encuentro Folklórico organizado por el grupo "Esperanza del Alma" de la ciudad de Chamental.

## DICIEMBRE

Los primeros días de diciembre nos vieron embarcados en una empresa enriquecedora para nosotros, nuestros adultos mayores y nuestros niños, extendiendo puentes intergeneracionales que posibilitaron el conocimiento de aquellos detalles especiales que la memoria guarda en el corazón. Este Encuentro Interprovincial de Adultos Mayores - Por el respeto y la memoria fue organizado por Qhapaq Ñam, Academia de Arte Nativo y Coffar Chilecito. Con la colaboración de la Sec. De Turismo y Cultura de la Municipalidad de Chilecito. Auspició el evento la Asociación de Jubilados y Pensionados de CHILECITO.

Participaron diferentes centros de adultos mayores de la ciudad y nos visitaron alumnas del PEAM de EL TREBOL, Sta. Fe, junto a Graciela Pons y Cristina Bergamasco docentes del programa de adultos mayores, a su vez contamos con la colaboración desinteresada de Tona Páez, Ramón Sartor, José Montaña y Carlos Pito Requielme, hacedores de la cultura de nuestra ciudad.



Y paralelamente contamos con la presencia de la Maestra chilena Ivonne Barra Radich, discípula de la talentosa investigadora del folklor chileno Margot Loyola Palacios, quien nos acercó a las danzas tradicionales del continente e insulares de Chile.

El día 8 de diciembre todos los asistentes participamos de la procesión y misa en honor a la Inmaculada Concepción de María, en la localidad de Malligasta.

A renglón seguido se culminaron las actividades de Qhapaq Ñam el día 8 de diciembre, desarrollando el examen de danzas folklóricas argentinas y latinoamericanas y la entrega de certificados correspondientes.

Por estos días nos hemos avocado a ensayar para llevar adelante las aperturas del espectáculo de la "Navidad en los Cerros 2018", en el "Encuentro de Pacotas" y "Chilecito Tierra de Pesebres", eventos tradicionales que organiza la Municipalidad de Chilecito anualmente.